



Belgrade, 23.01.2012

REF 2011/D/00121

**CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS**  
**Supply of IT Equipment for Veterinary Directorate Serbia, Republic of Serbia**

**Publication reference: EuropeAid/132014/C/SUP/RS**

No	Question	Answer
1	<p><i>Referring to Technical Specifications – Part II, Common Technical Specifications of the tender documents (ANNEX II + III) we would very much appreciate following clarifications:</i></p> <p><u>Hand held GPS devices with BAR-CODE reader and RFID (Radio Frequency Identification)</u></p> <p>Since Radio waves behave differently at different frequencies, it's important to choose the right frequency for the right application. RFID tags and readers (Hand held devices) have to be tuned to the same frequency to communicate.</p> <p><b>Question :</b> Is there an exact frequency that offered hand held devices should support?</p>	<p>Devices with frequency band from 125KHz to 135KHz (low frequency) and operating range less or equal to 0.5m.</p>
2	<p>Internal memory &gt; 1 GB to store determined geographic coordinate values with custom defined description (tags) to each coordinate value</p> <p><b>Question:</b> Does internal memory (&gt;1GB) includes SD/MMC cards expansion?</p>	<p>Yes if SD/MMC cards are included and pre-installed into devices.</p>
3	<p><i>Referring to section 3 Participation, in the INSTRUCTIONS TO TENDERERS document:</i></p> <p>Participation in tendering is open to all legal persons participating either individually or in a grouping (consortium) or tenders which are established in a the Member State of the European Union or in a country or territory of</p>	<p>Yes. Please also refer to the Instructions to Tenderers, Section 4 - "Origin".</p>

B

## CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

EuropeAid/132014/C/SUP/RS

No	Question	Answer
	<p>the regions covered and/or authorized by the specific instrument applicable to the IPA programme (Council regulations (EC) N 1085/2006 of 17 July 2006 established an instrument for pre-Accession (IPA)( under which the contract is financed. All works, supplies and services must originate in one or more of these countries.</p> <p><b>Question:</b> Please confirm that besides the CE regulation confirmation in ANNEX II + III. Technical specification + technical offer, the offered devices must also originate in countries established in a the Member State of the European Union or in a country or territory of the regions covered and/or authorized by the specific instruments applicable to the IPA programme, as stated in INSTRUCTIONS TO TENDERERS.</p>	
4	<p>Lot 2 Equipment:</p> <p>Could you please provide more information concerning the RFID requirements as there are a lot of different standards available in the marketplace. What ranges and types do you require and at what frequencies?</p>	Please refer to the answer to question no. 1.
5	<p>Lot 2 Equipment:</p> <p>Could you please provide more information about the type of maps that you want pre-loaded? We understand that they are to work with the application, but are there specific details and features, other than those mentioned in the tender dossier that you require?</p>	Please refer to the Technical Specifications, which are <i>the minimum required</i> .
6	<p>Lot no.2</p> <p>Which frequency device uses to read RFID tags?</p>	Please refer to the answer to question no. 1

## CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

EuropeAid/132014/C/SUP/RS

No	Question	Answer
7	<p>Lot no.2</p> <p>We need more detailed specifications about maps. In the technical specifications states that it is required to have Detailed map of Serbia pre-loaded and supported by the device. Map should contain at least cities, towns, villages, settlements, traffic and terrain maps of Serbia.</p> <p>No additional costs for unlimited using of map.(too general requirement)</p> <p>We need more detailed specifications for maps.</p>	<p>“No additional costs” means that using of maps will not generate any cost on the side of the user (beneficiary).</p> <p>Please refer to the Technical Specifications, which contain <i>the minimum required</i> for the maps.</p>
8	<p><b>Lot 2 Item 2.1 Hand held GPS devices</b></p> <p>What frequency devices should be reading with RFID reader?</p>	<p>Please refer to the answer to question no. 1</p>
9	<p><b>Lot 2 Item 2.1 Hand held GPS devices</b></p> <p>Bar code reader should be 1D or 2D?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p>
10	<p><b>Lot 2 Item 2.1 Hand held GPS devices</b></p> <p>Maps for GPS navigation like in car navigation is correct?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p>
11	<p><b>Lot 2 Item 2.1 Hand held GPS devices</b></p> <p>What IP protection handheld devices should have?</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p>
12	<p><b>Lot 3: Digital vector maps of Serbia (ANNEX II+ III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER)</b></p> <p>You mentioned that 9 vector maps should be build without mentioning anything about the data that will be used as the input for maps building. Please specify if these data are already available (were previously acquired) so that the Supplier should only build the maps or the Supplier will be in charge to collect the data needed to build the 9 maps. In case of already acquired data, please specify the authority in charge to provide these data</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p> <p>Please note that no map building is mentioned, so please follow exactly the details from the Technical Specification about the digital vector maps.</p>



## CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

EuropeAid/132014/C/SUP/RS

No	Question	Answer
13	<p>In technical specification for Lot 2 is stated:</p> <p><b><i>Hand held GPS device with BAR-CODE reader and RFID (Radio Frequency Identification).</i></b></p> <p>Radio-frequency identification (RFID) is a technology that uses radio waves to transfer data from an electronic tag, called RFID tag or label, attached to an object, through a reader for the purpose of identifying and tracking the object. There is also another technology called Near field communication (NFC), which is a set of standards for establishing radio communication with each other by touching them together or bringing them into close proximity.</p> <p>Present and anticipated applications include contactless transactions, data exchange, and simplified setup of more complex communications such as Wi-Fi. Communication is also possible between an NFC device and an unpowered NFC chip, called a "tag". NFC standards cover communications protocols and data exchange formats, and are based on existing radio-frequency identification (RFID) standards including ISO/IEC 14443 and FeliCa.[3] The standards include ISO/IEC 18092[4] and those defined by the NFC Forum. NFC builds upon RFID systems by allowing two-way communication between endpoints. Since unpowered NFC "tags" can also be read by NFC devices, it is also capable of replacing earlier one-way applications.</p> <p>Can you explain to us what is the main purpose of this device and tell us if the device with NFC is acceptable?</p>	<p>Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p> <p>Please refer to the Technical Specifications, which are <i>the minimum required</i>.</p>
14	<p>In technical specification for Lot 3 item number 3.1 is stated:</p> <p><b><i>Vector map with state borders and administrative division borders (provinces, regions, cities, municipalities, settlements) of Serbia. Min. resolution 1:10 000 or better. Format supported by GDAL - Geospatial Data Abstraction Library.</i></b></p>	<p>Please refer to the Technical Specifications, which are <i>the minimum required</i>.</p>



## CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

EuropeAid/132014/C/SUP/RS

No	Question	Answer
	<p>In Serbia there are vector data about State border, but these data in some cases can not reflect real situation in the field, because border line are not agreed between Serbia and some of neighbor countries. Also, current data that are available by official institutions are not in required resolution 1:10000.</p> <p>Having all above mentioned it is not possible to offer adequate maps, can you please clarify what will be acceptable?</p>	
15	<p>In technical specification for Lot 3 item number 3.5 is stated:</p> <p><i>Vector map with terrain and topography characteristics. Min. resolution 1:10 000 or better. Format supported by GDAL - Geospatial Data Abstraction Library.</i></p> <p>Are the isohypes which covers territory of Serbia acceptable as topographic data? In Serbia there is no isohypes data in resolution 1:10000 from official institute. Here we think on data that is not interpolated.</p>	<p>Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p> <p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p>
16	<p>In technical specification for Lot 3 item number 3.6 is stated:</p> <p><i>Vector map with forested areas of Serbia. Min. resolution 1:10 000 or better. Format supported by GDAL - Geospatial Data Abstraction Library.</i></p> <p>There are no unified official database regarding forested areas in Serbia. Is it acceptable to offer approximately generated map of forests based on satellite images?</p>	<p>Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.</p> <p>Please refer to the Technical Specifications which are <i>the minimum required</i>.</p>
17	<p>Annex II+III - Technical Specification, Item 1.1 Desktop workstation: At least 16 MB RAM memory is requested.</p> <p>Please confirm that it should state: At least 16 GB RAM memory</p>	<p>This is an obvious typing error. Please read "At least 16 <b>GB</b> RAM memory" instead of "At least 16 MB RAM memory".</p>



## CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS

EuropeAid/132014/C/SUP/RS

No	Question	Answer
18	<p>Annex III - Technical Specification, Item 1.2 Server for blade enclosure with server virtualization: Server compatible with the blade enclosure with specified characteristics was requested.</p> <p>Please clarify if Blade Servers only are requested under this Item or Blade enclosure must be delivered too. Provided Blade enclosure specification clearly identifies HP BladeSystem Enclosure, so please clarify if requested Servers should be installed in the existing Blade enclosure or not</p>	<p>Please refer to the Technical Specifications.</p> <p>Only blade servers compatible with defined minimal blade enclosure characteristics are requested. No enclosure must be delivered.</p>

9